

Заступнику декана ФЛ  
з навчально-методичної роботи  
Світлані ІБРАГІМОВІЙ

### Подання

Просимо затвердити теми та призначити керівників курсових робіт студентів 4 курсу ФЛ кафедри ТППНМ на 2021-2022 н.р.:

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові студента	Теми курсових робіт
<b>Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька</b>		
<b>Група ЛН-81, 4 курс</b>		
<i>Курсова робота з практики перекладу</i>		
Керівник: доцент, к.філол.н. Беззубова О.О.		
1.	Білокінь Ірина Володимирівна	Лінгвотекстові характеристики німецькомовної суспільно-політичної преси в перекладацькому аспекті.
Керівник: доцент, к.філол.н. Дзикович О.В.		
2.	Панченко Артем Олександрович	Лексико-граматична та структурна кореляція німецькомовної та україномовної версій сайту Deutsche Botschaft Kiew.
3.	Луценко Марія Андріївна	Композиційні та лексико-граматичні відмінності німецьких та українських інструкцій до ліків.
4.	Рибачок Катерина Володимирівна	Лексична гендерність в україномовних та німецькомовних новинах сайту Deutsche Welle.
Керівник: ст. викладач, к.філол.н. Гаман І.А		
5.	Корженевська Катерина Сергіївна	Структурно-семантичні характеристики німецькомовної лексики сфери екобезпеки та її переклад українською мовою.
6.	Ковальчук Марія Юріївна	Структурно-семантичні характеристики німецькомовної лексики сфери медичної вірусології та її переклад українською мовою.
7.	Євгенова Анастасія Михайлівна	Лінгвопрагматичні характеристики німецькомовної лексики сфери туризму та її переклад українською мовою.
Керівник: доцент, к.філол.н. Олійник Л.В.		
8.	Коваленко Анна Романівна	Англомовні запозичення у німецькій фаховій мові: перекладацький аспект.

9.	Сбітнева Анна Валеріївна	Специфіка функціонування та перекладу сленгізмів у німецькій мові.
10.	Щербина Марія Олександрівна	Неологізми в німецькомовному молодіжному слензі.
Керівник: ст. викладач Труцуненко І.І.		
11.	Климук Анна Володимирівна	Особливості передачі національно-культурного колериту під час перекладу казок.
12.	Пономаренко Яна Володимирівна	Сленг як мовне явище у німецькій мові: перекладацький аспект.
Керівник: доцент, к.філол.н. Котвицька В.А.		
13.	Цьосенко Анастасія Валеріївна	Складні іменники у сучасній німецькій мові: структурний та перекладацький аспекти.
14.	Гусакова Лейла Ігорівна	Повтори у текстах різних типів дискурсів: функціональний та перекладацький аспекти.
Керівник: доцент, к.філол.н. Туришева О.О.		
15.	Максименко Діана Сергіївна	Особливості відтворення лексичних і граматичних маркерів Kiezdeutsch на матеріалі фільму «Fack ju G?hte».
16.	Ковальська Ангеліна Євгенівна	Граматичні трансформації при перекладі інструкцій до медичних препаратів (німецько- українська мовна пара).
Керівник: ст. викладач Чепурна З.В.		
17.	Друзенко Лада Романівна	Явище термінологічної омонімії (на матеріалі німецькомовних інструкцій): перекладацький аспект.
Керівник: ст. викладач, к.філол.н. Чайковська О.Ю.		
18.	Нірода Владислава Володимирівна	Способи перекладу термінології галузі інформаційних технологій у статтях журналу «Spiegel».
19.	Корнійчук Дана Сергіївна	Особливості створення та перекладу субтитрів. Технічна та творча складові.

Завідувач кафедри ТППНМ

Олена ЛАЗЕБНА